



**CLINICALLY TESTED  
PATENTED PRODUCT**



**100% NATURAL NASAL DECONGESTANT  
HYPERTONIC SEA WATER SOLUTION**



**Sinomarin® is a 100% natural, clinically proven<sup>1,2</sup> nasal decongestant.** It is a hypertonic sea water solution (2.3% NaCl) rich with the sea's beneficial ingredients (mineral salts and trace elements). **Sinomarin®** relieves nasal congestion and sinus pressure via the natural mechanism of osmosis. Moreover, **Sinomarin®** helps moisturize and cleanse the nasal cavities, eliminating accumulated mucous, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents.

The sea water used in **Sinomarin®** is collected from Cancale Bay at the coast of Brittany in France. The area is well-known for its open seas and strong tidal currents and thus constitutes sea water of guaranteed quality. The water is closely monitored by the French Water Authorities and satisfies the standards imposed by the French Ministry of Health.

**Sinomarin®** is free of drugs, preservatives and chemical additives. No side effects have been reported with the use of **Sinomarin®** such as drying of the nasal cavities, habit formation or rebound effect. **Sinomarin®** can be used as often and for as long as is required without limitation.

**Sinomarin®** can be used alone, as a natural alternative to medicated decongestants (local corticosteroids, antihistamines, vasoconstrictors), or in combination with them to improve their efficacy. As such, it helps decrease medicated treatment duration and may lead to reduced overall drug intake.

**Sinomarin®** is a complete line of hypertonic-only sea water solutions covering the needs of all ages from newborns to adults:

- ▶ **Sinomarin® Bebés 5 ml viales**  
For infants and babies.
- ▶ **Sinomarin® Children 100 ml**  
Gentle mist spray with safety tip - for babies over 6 months and children.
- ▶ **Sinomarin® Adults 125 ml**  
Normal stream spray - for adults and children over 6 years.
- ▶ **Sinomarin® ENT 200 ml**  
Dynamic jet spray - for adults and children over 10 years.
- ▶ **Sinomarin® Mini Spray 30 ml & 50 ml**  
Pump sprays - for adults, children and babies over 6 months.

**Properties:**

- ▶ Relieves nasal congestion by reducing edema of the nasal mucosa (via osmosis).
- ▶ Fluidifies mucous secretions.
- ▶ Helps restore the natural function of the nasal mucosa.
- ▶ Cleanses the nasal cavities from accumulated mucous, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents.
- ▶ Moisturizes the nasal mucosa and relieves nasal dryness.

**Sinomarin®** improves quality of life by alleviating symptoms linked to nasal congestion (e.g. itchy nose, sneezing, cough, sinus and ear pressure, sleep disturbance).

**Sinomarin® is recommended:**

- ▶ For all cases of nasal and sinus congestion, e.g. rhinitis (infectious or allergic), sinusitis; for the common cold and flu.
- ▶ In cases where medicated decongestants are contraindicated (e.g. pregnancy, breastfeeding, thyroid disease, high blood pressure, heart conditions, diabetes).
- ▶ To enhance the efficacy of medicated decongestants and to reduce their use.
- ▶ For the prophylaxis of secondary ENT infections and complications e.g. otitis.
- ▶ To promote recovery following endonasal surgery.
- ▶ For daily hygiene (e.g. in polluted environments).
- ▶ For hydration in dry environments.

**Composition:** Sea water 70%, Purified water 30%, equivalent to 23 g/L NaCl (2.3%). Preservative-free. Drug-free. Chemical additives-free. 100% natural.

**Description:** 30 ml & 50 ml nasal pump spray bottles. Metered-dose sprays with Advanced Preservative Free™ pump, for adults, children and babies over 6 months, with anatomically designed nasal applicator.

**Recommended dosage:** 1 to 3 sprays in each nostril, 2 to 3 times daily, or as per physician's instructions.

**Sinomarin® es un producto 100% natural, clínicamente probado<sup>1,2</sup> descongestionante nasal.** Es una solución de agua de mar hipertónica (2,3% NaCl), rica en ingredientes beneficiosos del mar (sales minerales y oligoelementos). **Sinomarin®** alivia la congestión nasal y la presión en los senos paranasales por el mecanismo natural de la ósmosis. Por otra parte, **Sinomarin®** ayuda a hidratar y limpiar las fosas nasales, eliminando la mucosidad acumulada, costras, polvo, restos, contaminantes, alérgenos y agentes infecciosos.

El agua de mar utilizada en **Sinomarin®** se obtiene de bahía de Cancale en la Costa de la Bretaña francesa. La zona es conocida por sus mares abiertos y fuertes mareas, por lo tanto, constituye un agua de mar de calidad garantizada. El agua está estrechamente supervisada por las autoridades francesas del Agua y cumple con las normas impuestas por el Ministerio de Sanidad francés.

**Sinomarin®** no contiene medicamentos, ni conservantes, ni aditivos químicos. No se han comunicado reacciones adversas al producto **Sinomarin®** como sequedad en las fosas nasales, habituación o efecto rebote. **Sinomarin®** puede ser utilizado con la tanta frecuencia y durante el tanto tiempo que se requiera, sin limitaciones.

**Sinomarin®** puede ser utilizado solo, como alternativa natural a medicamentos descongestionantes (corticosteroides locales, antihistamínicos, vasoconstrictores), o en combinación con ellos, para mejorar su eficacia. Como tal, ayuda a disminuir la duración del tratamiento y puede favorecer la reducción en el consumo de medicamentos en general.

**Sinomarin®** es una línea completa de soluciones hipertónicas con únicamente agua de mar, diseñado para cubrir las necesidades de todas las edades desde recién nacidos hasta adultos.

- ▶ **Sinomarin® Bebés 5 ml viales**  
Para niños y bebés.
- ▶ **Sinomarin® Niños 100 ml**  
Spray suave nebulizador, con punta de seguridad, para los bebés mayores de 6 meses y los niños.
- ▶ **Sinomarin® Adultos 125 ml**  
Spray jet normal, para adultos y niños mayores de 6 años.
- ▶ **Sinomarin® ORL 200 ml**  
Spray jet dinámico, para adultos y niños mayores de 10 años.
- ▶ **Sinomarin® Mini Spray 30 ml y 50ml**  
Bomba spray nasal para adultos, niños y bebés mayores de 6 meses.

**Propiedades:**

- ▶ Alivia la congestión nasal por reducción del edema de la mucosa nasal (vía ósmosis).
- ▶ Fluidifica las secreciones mucosas.
- ▶ Ayuda a restaurar la función natural de la mucosa nasal.
- ▶ Limpia las cavidades nasales de la mucosidad acumulada, costras, polvo, restos, contaminantes, alérgenos y agentes infecciosos.
- ▶ Hidrata la mucosa nasal y alivia la sequedad nasal.

**Sinomarin®** mejora la calidad de vida al aliviar los síntomas relacionados con la congestión nasal (por ejemplo, picor de nariz, estornudos, tos, presión sinusal y en el oído, trastornos del sueño).

**Sinomarin® está recomendado:**

- ▶ Para todos los casos de congestión nasal y senos paranasales, por ejemplo, rinitis (infecciosa o alérgica), sinusitis, resfriado común y gripe.
- ▶ En los casos en los que los medicamentos descongestionantes están contraindicados (por ejemplo, embarazo, lactancia, enfermedad tiroidea, hipertensión arterial, arterial alta, enfermedades del corazón, diabetes).
- ▶ Para mejorar la eficacia de los medicamentos descongestionantes y reducir su uso.
- ▶ En la profilaxis de infecciones secundarias ORL y complicaciones, como por ejemplo la otitis.
- ▶ Para promover la recuperación después de una cirugía endonasal.
- ▶ En la higiene diaria (por ejemplo, en ambientes contaminados).
- ▶ Para la hidratación en ambientes secos.

**Composición:** El agua de mar 70%, agua purificada 30%, equivalente a 23 g/L de NaCl (2,3%). Sin conservantes. Sin medicamentos. Sin aditivos químicos. 100% natural.

**Descripción:** Bomba nasal dosificadora de 30 ml y 50 ml. Inhalador con un sistema avanzado sin conservantes, recomendado para adultos, niños y bebés mayores de 6 meses, aplicador con diseño nasal anatómico.

**Modo de empleo:** de 1 a 3 pulverizaciones en cada fosa nasal, 2 a 3 veces al día, o según las instrucciones del médico.

**Sinomarin® é um descongestionante nasal, 100% natural, clinicamente testado<sup>1,2</sup>.** É uma solução hipertônica de água do mar (2,3% NaCl) rica em elementos benéficos do mar (sais minerais e micronutrientes). **Sinomarin®** alivia o congestionamento nasal e a pressão nos seios nasais através do mecanismo natural da osmose. Além disso, **Sinomarin®** ajuda a humidificar e a limpar as fosas nasais, eliminando o muco acumulado, crostas, poeiras, poluentes, alérgenos e agentes infecciosos.

A água do mar usada no **Sinomarin®** é recolhida da Baía de Cancale, na costa da Bretanha Francesa. A localidade é conhecida pelo seu mar aberto e pelas fortes correntes, garantindo assim a qualidade das suas águas. A qualidade da água é rigorosamente controlada pelas Autoridades Francesas da Água e está conforme os padrões impostos pelo Ministério da Saúde Francês.

**Sinomarin®** não contém conservantes nem aditivos químicos. Não foram registados quaisquer efeitos secundários no uso de **Sinomarin®** como segura das fosas nasais, habituação ou efeitos de agravamento por privação. **Sinomarin®** pode ser usado sempre que necessário, sem limitação de tempo.

Pode utilizar só **Sinomarin®** como uma alternativa natural aos descongestionantes convencionais (corticosteroides locais, anti-histamínicos, vasoconstritores), ou em combinação com eles para melhorar a sua eficácia. Desta forma, **Sinomarin®** ajuda a um tratamento convencional mais rápido, podendo reduzir a toma de medicamentos convencionais.

**Sinomarin®** é uma linha completa de soluções hipertónicas de água do mar, abrangendo as necessidades de todas as faixas etárias, desde o recém-nascido ao adulto:

- ▶ **Sinomarin® Bebés ampolas de 5 ml**  
Para bebés e crianças de tenra idade.
- ▶ **Sinomarin® Crianças 100 ml**  
Pulverizador muito suave com ponta de segurança - para crianças e bebés a partir dos 6 meses.
- ▶ **Sinomarin® Adultos 125 ml**  
Pulverizador normal - para adultos e crianças a partir dos 6 anos.
- ▶ **Sinomarin® ORL 200 ml**  
Pulverizador dinâmico - para adultos e crianças a partir dos 10 anos.
- ▶ **Sinomarin® Mini Spray 30 ml & 50 ml**  
Pulverizador - para adultos, crianças e bebés a partir dos 6 meses.

**Propriedades:**

- ▶ Alivia o congestionamento nasal reduzindo o edema da mucosa nasal (por osmose).
- ▶ Fluidifica as mucosidades.
- ▶ Ajuda a reestabelecer a função natural da mucosa nasal.
- ▶ Limpa as fosas nasais, eliminando o muco acumulado, crostas, poeiras, poluentes, alérgenos e agentes infecciosos.
- ▶ Humidifica a mucosa nasal e alivia a secura nasal.

**Sinomarin®** melhora a qualidade de vida ao aliviar os sintomas ligados ao congestionamento nasal (p.ex. comichão no nariz, espirros, tosse, pressão nos ouvidos e nos seios nasais, distúrbios do sono).

**Sinomarin® é recomendado:**

- ▶ Para todos os casos de congestionamento nasal e da mucosa nasal p.ex. rinitis (infecciosa ou alérgica), sinusite, constipações e gripes.
- ▶ Em casos onde os descongestionantes convencionais são contraindicados (p.ex. gravidez, aleitamento, distúrbios da tiroide, hipertensão, problemas cardíacos, diabetes).
- ▶ Para melhorar a eficácia dos descongestionantes convencionais e para reduzir o seu uso.
- ▶ Para a prevenção de outras infeções ou complicações dos ouvidos, nariz ou garganta, p.ex. otites.
- ▶ Para acelerar a recuperação após cirurgia endonasal.
- ▶ Para a higiene diária (p.ex. em ambientes poluídos).
- ▶ Para hidratação em ambientes secos.

**Composição:** 70% água do mar, 30% água destilada, equivalente a 23 g/L NaCl (2,3%). Sem conservantes. Sem aditivos químicos. 100% natural.

**Descrição:** Frascos pulverizadores de 30 e 50 ml. Pulverizador de dose controlada para adultos, crianças e bebés a partir dos 6 meses, com aplicador nasal de desenho anatómico.

**Uso Recomendado:** 1 a 3 inalações em cada narina, 2 a 3 vezes por dia, ou segundo indicações do seu médico.



CLINICALLY TESTED  
PATENTED PRODUCT

100% NATURAL NASAL DECONGESTANT  
HYPERTONIC SEA WATER SOLUTION



### Instructions for use / Modo de empleo / Modo de utilizar

#### Adults & Children

- Hold the spray bottle upright and spray a few times in order to activate the spray pump.
- Blow nose to clear out mucous before using **Sinomarin**.
- Remove protective cap.
- Bend neck gently forward over a wash basin and tilt head to the right.
- Gently insert applicator into the left nostril parallel to the nose and press firmly.
- Turn head to opposite side and repeat application in other nostril.
- Remove spray from nostril, return to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then blow the nose.
- Repeat procedure if necessary.
- Wash applicator well with warm water and wipe dry after each use.

#### Babies & children who require assistance

- Hold the spray bottle upright and spray a few times in order to activate the spray pump.
- Wipe child's nose clean before using **Sinomarin**.
- Remove protective cap.
- Place baby in supine position turning its head to the right.
- Gently insert applicator into the left nostril parallel to the nose and press firmly.
- Turn head to opposite side and repeat application in other nostril.
- Remove spray from baby's nostril, return baby to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then wipe the nose clean or use an aspirating device to remove mucous.
- Repeat procedure if necessary.
- Wash applicator well with warm water and wipe dry after each use.

#### Adultos y niños

- Sostenga el spray en posición vertical y pulse unas cuantas veces para activar la aspersión.
- Suéñese la nariz para eliminar toda la mucosidad antes de usar **Sinomarin**.
- Retire la tapa protectora.
- Doble el cuello con suavidad hacia delante sobre un lavabo y la cabeza inclinada hacia la derecha.
- Introduzca suavemente el aplicador en la fosa nasal izquierda en paralelo a la nariz y presione firmemente.
- Gire la cabeza hacia el lado opuesto, y repita la aplicación en la otra fosa nasal.
- Retire el aplicador del orificio nasal, regrese a la posición vertical al tiempo que permite a la solución actuar durante unos segundos; luego suéñese la nariz.
- Repita el procedimiento si es necesario.
- Lave el aplicador con agua tibia y séquelo después de cada uso.

#### Bebés y niños que requieren ayuda

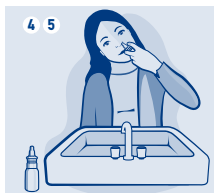
- Sostenga el spray en posición vertical y rocíe unas cuantas veces para activar la aspersión.
- Limpe la nariz del niño antes de usar **Sinomarin**.
- Retire la tapa protectora.
- Coloque al bebé en posición boca arriba, girando su cabeza hacia la derecha.
- Introduzca suavemente el aplicador en la fosa nasal izquierda en paralelo a la nariz y presione firmemente.
- Gire la cabeza hacia el lado opuesto, y repita la aplicación en la otra fosa nasal.
- Retire el aplicador de la fosa nasal del bebé, coloque al bebé en posición inicial al tiempo que permite que la solución actúe durante unos segundos y luego limpie la nariz o utilice un dispositivo de aspiración para eliminar la mucosidad.
- Repita el procedimiento si es necesario.
- Lave el aplicador con agua tibia y séquelo después de cada uso.

#### Adultos e Crianças

- Segure o frasco na vertical e faça algumas pulverizações para ativar o pulverizador.
- Assoe-se para expulsar o muco antes de usar **Sinomarin**.
- Retire a tampa de proteção.
- Incline-se ligeiramente para a frente sobre o lavatório e vire a cabeça para a direita.
- Insira gentilmente o aplicador na narina esquerda e pressione firmemente.
- Vire a cabeça para o outro lado e repita a aplicação na outra narina.
- Retire o aplicador da narina e volte à posição vertical. Deixe a solução fazer efeito por alguns segundos e depois assoe-se.
- Repita o procedimento se necessário.
- Lave bem o aplicador com água morna e seque após cada uso.

#### Bebés e Crianças com necessidade de ajuda

- Segure o frasco na vertical e faça algumas pulverizações para ativar o pulverizador.
- Limpe o nariz da criança antes de usar **Sinomarin**.
- Retire a tampa de proteção.
- Deite o bebé de costas e vire a cabeça para a direita.
- Insira gentilmente o aplicador na narina esquerda e pressione firmemente.
- Vire a cabeça da criança para o outro lado e repita a aplicação na outra narina.
- Retire o aplicador da narina do bebé e volte a colocá-lo na posição vertical. Deixe a solução fazer efeito por alguns segundos e depois limpe-lhe o nariz ou use um aspirador nasal para remover o muco.
- Repita o procedimento se necessário.
- Lave bem o aplicador com água morna e seque após cada uso.



Adults & Children / Adultos y niños / Adultos e Crianças



Babies & Children who require assistance / Bebés y niños que requieren ayuda / Bebés e Crianças com necessidade de ajuda

**Precautions:** For nasal use only. Do not use on more than one individual. Do not use past expiry date. Keep out of reach of children.

**Advice:** A mild and temporary stinging sensation or temporary irritation may be experienced at the beginning of use.

**Storage conditions:** Store below 25 °C. Protect from sunlight.

**Suitable during pregnancy and breastfeeding.**

**Sinomarin**® products are CE-marked Medical Devices conforming to the requirements of Directive 93/42 of the European Union.

Also available in the **Sinomarin**® product range:

► **Sinomarin**® EAR CARE Children 30 ml

Ultra-gentle pump spray with gentle safety tip for children over 3 years.

► **Sinomarin**® EAR CARE Adults 30 ml

Pump spray with gentle safety tip for adults and children over 12 years.

**Sinomarin**® EAR CARE is ideal for cleansing the ear canal by gently washing away excess ear wax. Through regular use it prevents the accumulation of ear wax and ensures good ear hygiene.

**Precauciones:** Solo para uso nasal. No utilice el mismo aplicador en otra persona. No utilice el envase pasada la fecha de caducidad. Mantener fuera del alcance de los niños.

**Advertencia:** Inicialmente se puede sentir una sensación de ardor leve o irritación, esta sensación debería desaparecer con el uso continuado.

**Condiciones de almacenamiento:** Conservar por debajo de 25 °C. Proteger de la luz solar.

**Sinomarin**® puede utilizarse durante el embarazo y la lactancia.

La línea **Sinomarin**® son de productos sanitarios con marcado CE, que se ajustan a los requisitos de la Directiva 93/42 de la Unión Europea.

También está disponible en la gama de productos **Sinomarin**®:

► **Sinomarin**® EAR CARE Niños 30 ml

Bomba spray ultra-suave con punta de seguridad suave para niños mayores de 3 años.

► **Sinomarin**® EAR CARE Adultos 30 ml

Bomba spray con la punta de la seguridad suave para adultos y niños mayores de 12 años.

**Sinomarin**® EAR CARE es ideal para la limpieza del conducto auditivo externo mediante un lavado que elimina suavemente el exceso de cera en el oído. Su uso regular, previene la acumulación de cera en el oído y garantiza una higiene adecuada del oído.

**Precauções:** Só para uso nasal. Não utilizar em mais do que uma pessoa. Não utilizar após o prazo de validade. Manter fora do alcance das crianças.

**Atenção:** No início do tratamento pode ocorrer uma ligeira sensação de picada ou irritação temporária.

**Modo de conservar:** Conservar abaixo dos 25 °C. Proteger da luz direta do sol.

**Pode ser usado durante a gravidez e aleitamento.**

Todos os produtos **Sinomarin**® ostentam o selo CE para dispositivos médicos, garantindo a conformidade com os requisitos da Diretiva 93/42 da União Europeia.

Também disponível na gama de produtos **Sinomarin**®:

► **Sinomarin**® EAR CARE Crianças 30 ml

Pulverizador ultra suave com ponta de segurança para crianças a partir dos 3 anos.

► **Sinomarin**® EAR CARE Adultos 30 ml

Pulverizador com ponta de segurança para adultos e crianças a partir dos 12 anos.

**Sinomarin**® EAR CARE é indicado para a limpeza do canal auricular pois remove suavemente a cera dos ouvidos em excesso. O seu uso regular previne a acumulação de cera e assegura uma boa higiene auricular.

1. Freche C. et al., "Usefulness of hypertonic sea water (Sinomarin®) in rhinology", Revue Officielle de la Société Française de ORL, 50(4), 1998. 2. González G. et al., "A clinical study conducted in 2007 with Mexican patients: an investigational, prospective, longitudinal, comparative, multicentre, open-label study on the efficacy and tolerability of Sinomarin Spray for the treatment of rhinitis", Journal of the Federation of Otolaryngological and Societies of the Mexican Republic (FESORMEX), 2008.